



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
**Qeveria-Vlada-Government**

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJEVE QË KANË TË BËJNË ME  
RACIONALIZIMIN DHE VENDOSJEN E VIJAVE LLOGARIDHËNËSE TË AGJENCIVE  
EKZEKUTIVE<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW RELATED TO THE  
RATIONALIZATION AND ESTABLISHMENT OF ACCOUNTABILITY LINES OF EXECUTIVE  
AGENCIES<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKONA O IZMENI I DOPUNI ZAKONA KOJI SE ODNOSI NA RACIONALIZACIJU I  
USPOSTAVLJANJE LINIJA ODGOVORNOSTI IZVRŠNE AGENCIJE<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjeve që Kanë të Bëjnë me Racionalizimin dhe Vendosjen e Vijave Llogaridhënëse të Agjencive Ekzekutive, është miratuar në mbledhjen e 52 - të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.07/52 të datës 29.12.2021.

<sup>2</sup> Draft Law on Amending and Supplementing the Law Related to the Rationalization and Establishment of Accountability Lines of Executive Agencies, was approved in the 52 - meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No: 07/52 dt: 29.12.2021.

<sup>3</sup> Nacrt Zakona o Izmeni i Dopuni Zakona Koji se Odnosi na Racionalizaciju i Uspostavljanje Linija Odgovornosti Izvršne Agencije, , usvojen je na 52 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.07/52, datum 29.12.2021.

<p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës</b></p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës.</p> <p>Miraton:</p> <p><b>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJEVE QË KANË TË BËJNË ME RACIONALIZIMIN DHE VENDOSJEN E VIJAVE LLOGARIDHËNËSE TË AGJENCIVE EKZEKUTIVE</b></p> <p><b>KAPITULLI I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME</b></p> <p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>1. Ky Ligj ka për qëllim të bëjë ndryshimin dhe plotësimin e ligjeve në vijim për racionalizimin dhe vendosjen e vijave llogaridhënëse të agjencive ekzekutive:</p> <p>1.1. Ligjit nr. 06/L-029 për Mbrojtje nga Rrezatimi dhe Siguri Bërthamore;</p>	<p><b>Assembly of the Republic of Kosovo</b></p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo.</p> <p>Approves the following:</p> <p><b>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW RELATED TO THE RATIONALIZATION AND ESTABLISHMENT OF ACCOUNTABILITY LINES OF EXECUTIVE AGENCIES</b></p> <p><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>1. This Law aims to amend and supplement the following Laws on the rationalization and establishment of accountability lines of executive agencies:</p> <p>1.1. Law No. 06/L-029 on Radiation Protection and Nuclear Safety;</p>	<p><b>Skupština Republike Kosovo</b></p> <p>U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo.</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKON O IZMENI I DOPUNI ZAKONA KOJI SE ODOSE NA RACIONALIZACIJU I USPOSTAVLJANJE LINIJA ODGOVORNOSTI IZVRŠNE AGENCIJE</b></p> <p><b>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>1. Ovaj Zakon ima za cilj izmeniti i dopuniti sledeće zakone za racionalizaciju i uspostavljanje linija odgovornosti izvršne agencije:</p> <p>1.1. Zakon br. 06/L-029 o zaštiti od zračenja i nuklearnoj bezbednosti;</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>1.2. Ligjit nr. 06/L-079 për Eficiencë të Energjisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI II NDRYSHIMI DHE PLOTËSIMI I LIGJIT NR. 06/L-029 PËR MBROJTJE NGA RREZATIMI DHE SIGURI BËRTHAMORE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Neni 2 paragrafi 3 i Ligjit bazik riformulohet si në vijim:</p> <p>3. Ky Ligj përcakton statusin, detyrat dhe përgjegjësitë e ministrisë përgjegjëse për mjedis, përgjegjësinë për të komunikuar me shtetet tjera dhe organizatat ndërkombëtare relevante dhe përgjegjësitë për të arritur objektivat e përcaktuara në këtë Ligj.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>Neni 4 paragrafi 1 nënparagrafi 1.1 i Ligjit bazik riformulohet si në vijim:</p>	<p>1.2. Law No. 06/L-079 on Energy Efficiency.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER II AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW NO. 06/L-029 ON RADIATION PROTECTION AND NUCLEAR SAFETY</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>Article 2 paragraph 3 of the Basic Law shall be reworded as follows:</p> <p>3. This Law shall define the status, duties and responsibilities of the Ministry responsible for the environment, the responsibility to communicate with other states and relevant international organizations and the responsibilities to achieve the objectives set out in this Law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>Article 4 paragraph 1 subparagraph 1.1 of the Basic Law shall be reworded as follows:</p>	<p>1.2. Zakon br. 06/L-079 o energetskejoj efikasnosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE II IZMENA I DOPUNA ZAKONA BR. 06/L-029 O ZAŠTITI OD ZRAČENJA I NUKLEARNOJ BEZBEDNOSTI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>Član 2 stav 3 osnovnog zakona preformuliše se kako sledi:</p> <p>3. Ovaj Zakon definiše status, dužnosti i odgovornosti ministarstva nadležnog za životnu sredinu, odgovornost komuniciranja sa drugim državama i relevantnim međunarodnim organizacijama te odgovornosti za postizanje ciljeva utvrđenih ovim Zakonom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>Član 4 stav 1 podstav 1.1 osnovnog zakona preformuliše se kako sledi:</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>1.1. Ministria - ministria përgjegjëse për mjedis;</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p>Neni 4 i ligjit bazik, paragrafi 1.18; 1.19; 1.41; 1.44; 1.47; 1.55; 1.71; 1.78; 1.79; 1.80 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p> <p>Kapitulli II riformulohet si në vijim: Kompetencat e Ministrisë përgjegjëse për mjedis në fushën e rrezatimit dhe sigurisë bërthamore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p> <p>Neni 6 dhe 8 i ligjit bazik, fshihet.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p> <p>Neni 7 i ligjit bazik, riformulohet me tekstin si në vijim:</p>	<p>1.1. Ministry - the Ministry responsible for the environment;</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p>Article 4 of the Basic Law, paragraph 1.18; 1.19; 1.41; 1.44; 1.47; 1.55; 1.71; 1.78; 1.79; 1.80, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p>Chapter II shall be reworded as follows: Competencies of the Ministry responsible for environment in the field of radiation and nuclear safety.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p>Article 6 and 8 of the Basic Law shall be deleted.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p>Article 7 of the Basic Law shall be reworded with the following text:</p>	<p>1.1. Ministarstvo - ministarstvo nadležno za životnu sredinu;</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p>Član 4. osnovnog zakona, stav 1.18; 1,19; 1.41; 1.44; 1.47; 1.55; 1.71; 1.78; 1.79. 1.80 naziv „Agencija” zamenjuje se nazivom „Ministarstvo”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p> <p>Poglavlje II preformuliše se kako sledi: Nadležnosti Ministarstva nadležnog za životnu sredinu u oblasti zračenja i nuklearnoj bezbednosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p> <p>Članovi 6 i 8 osnovnog zakona brišu se.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b></p> <p>Član 7 osnovnog zakona, preformuliše se sa tekstem kako sledi:</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Kompetencat e ministrisë përgjegjëse të mjedisit në fushën e mbrojtjes nga rrezatimi dhe siguria bërthamore</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Competencies of the Ministry responsible for the environment in the field of radiation protection and nuclear safety</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Nadležnosti nadležnog Ministarstva životne sredine u oblasti zaštite od zračenja i nuklearne bezbednosti</b></p>
<p>1. Kompetencat e ministrisë përgjegjëse për mjedis për mbrojtjen nga rrezatimi dhe siguria bërthamore janë:</p> <p>1.1. mbështetë Qeverinë e Republikës së Kosovës në zhvillimin e politikave kombëtare dhe masave rregulatore në fushën e sigurisë bërthamore dhe radiologjike;</p> <p>1.2. nxjerr udhëzues dhe formularë të cilët u shërbejnë ndërmarrjeve për të përmbushur kushtet ligjore;</p> <p>1.3. lëshon, ndryshon, pezullon dhe anulon autorizime;</p> <p>1.4. kryen inspektive;</p> <p>1.5. krijon dhe mirëmban regjistrin kombëtar të përditësuar të burimeve të rrezatimit;</p>	<p>1. The competencies of the Ministry responsible for the environment in the field of radiation protection and nuclear safety shall be to:</p> <p>1.1. provide support to the Government of the Republic of Kosovo in developing national policies and regulatory measures in the field of radiation and nuclear safety;</p> <p>1.2. issue guidelines and forms to assist undertakings in meeting the legal provisions;</p> <p>1.3. issue, change, suspend and revoke authorizations;</p> <p>1.4. perform inspections;</p> <p>1.5. create and maintain an updated national register of radiation sources;</p>	<p>1. Nadležnosti Ministarstva nadležnog za životnu sredinu za zaštitu od zračenja i nuklearne bezbednosti su:</p> <p>1.1. pruža podršku Vladi Republike Kosova na izradi nacionalnih politika i regulatornih mera u oblasti nuklearne i radiološke bezbednosti; i</p> <p>1.2. izrađuje smernice i obrasce koji služe preduzećima za ispunjavanje zakonskih uslova;</p> <p>1.3. izdaje, menja, suspenduje i opoziva ovlašćenja;</p> <p>1.4. obavlja inspekcije;</p> <p>1.5. uspostavlja i održava ažuriran nacionalni registar izvora zračenja;</p>

<p>1.6. përcakton kriteret e përgjithshme për regjistrimin dhe raportimin e burimeve radioaktive;</p> <p>1.7. krijon dhe mirëmban regjistrin kombëtar të praktikave të rrezatimit;</p> <p>1.8. krijon dhe mirëmban regjistrin kombëtar të dozave të ekspozimit të punonjësve;</p> <p>1.9. bashkëpunon me organizata të tjera qeveritare dhe ndërkombëtare për çështje që kanë të bëjnë me:</p> <p>1.9.1. kontroll të eksportit të mallrave për përdorim të dyfishtë;</p> <p>1.9.2. përgatitjen e vlerësimit të kërcënimit për mbrojtjen e materialeve radioaktive dhe bërthamore;</p> <p>1.9.3. hartimin, mirëmbajtjen dhe udhëheqjen e planit kombëtar për reagim ndaj emergjencave radiologjike;</p> <p>1.9.4. detyrimet e Republikës së Kosovës ndaj traktateve ndërkombëtare në fushën e përdorimit paqësor të energjisë bërthamore.</p>	<p>1.6. establish general criteria for the registration and reporting of radiation sources;</p> <p>1.7. create and maintain a national registry of radiation practices;</p> <p>1.8. establish and maintain the national registry of employee exposure doses;</p> <p>1.9. cooperate with other Governmental bodies and international organizations on matters related to:</p> <p>1.9.1. dual-use export controls;</p> <p>1.9.2. preparation of threat assessment for the protection of radioactive and nuclear material;</p> <p>1.9.3. establishment, maintenance and conduct of national radiological emergency response plan;</p> <p>1.9.4. obligations of the Republic of Kosovo under international treaties in the field of peaceful uses of nuclear energy.</p>	<p>1.6. utvrđuje opšte kriterijume za registraciju i izveštavanje o izvorima zračenja;</p> <p>1.7. izrađuje i održava nacionalni registar delatnosti zračenja;</p> <p>1.8. izrađuje i održava nacionalni registar doza izloženosti zaposlenih;</p> <p>1.9. saraduje sa drugim vladinim telima i međunarodnim organizacijama na pitanjima koja se odnose na:</p> <p>1.9.1. kontrolu izvoza proizvoda dvostruke namene;</p> <p>1.9.2. pripremu ocene pretnje zaštiti od radioaktivnog i nuklearnog materijala;</p> <p>1.9.3. izradu, održavanje i upravljanje nacionalnim planom za reagovanje u vanrednim radiološkim situacijama;</p> <p>1.9.4. obaveze Republike Kosova prema međunarodnim sporazumima u oblasti mirnodobske upotrebe nuklearne energije.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>1.10. bashkëpunon, raporton dhe këmben të dhëna me autoritetet relevante të shteteve të tjera dhe organizatave ndërkombëtare në çështje që kanë të bëjnë me sigurinë bërthamore dhe radiologjike, veçanërisht në rast të emergjencave radiologjike dhe bërthamore;</p> <p>1.11. organizon hulumtim dhe zhvillim në çështje që kanë të bëjnë me fushëveprimin e këtij Ligji;</p> <p>1.12. ndan me publikun të dhëna mbi aspektin shëndetësor dhe mjedisor të aktiviteteve dhe praktikave rregullatore, duke përfshirë incidente, aksidente dhe ngjarje të jashtëzakonshme;</p> <p>1.13. çdo dhjetë (10) vjet, ose në rast të aksidentit, kryen një vet-vlerësim dhe vlerësim të legjislacionit në fuqi sipas këtij Ligji, të programeve shtetërore dhe zbatimit të tyre dhe kërkon rishikimin profesional ndërkombëtar të legjislacionit në fuqi;</p> <p>1.14. siguron që legjislacioni në fuqi në fushën e rrezatimit dhe sigurisë bërthamore, mirëmbahet dhe përmirësohet kur është e nevojshme</p>	<p>1.10. cooperate, report and exchange information with relevant authorities of other states and international organizations on matters related to radiation and nuclear safety, in particular in the case of radiological and nuclear emergencies;</p> <p>1.11. arrange for research and development on matters related to the scope of this Law;</p> <p>1.12. provides public information on health and environmental aspects of regulatory activities and practices, including incidents, accidents and unusual events;</p> <p>1.13. perform, every ten (10) years, or in case of an accident, a self-assessment and assessment of national framework under this Law, national programmes and their implementation and invites international peer review of their national framework;</p> <p>1.14. ensure that the national framework in the field of radiation and nuclear safety is maintained and improved when appropriate, taking into account</p>	<p>1.10. sarađuje, izveštava i razmenjuje informacije sa relevantnim organima drugih država i međunarodnih organizacija na pitanjima koja se odnose na radiološku i nuklearnu bezbednost, naročito u slučaju vanrednih radioloških i nuklearnih situacija;</p> <p>1.11. organizuje istraživanje i razvoj pitanja koje se odnose na delokrug ovog Zakona;</p> <p>1.12. deli sa javnošću informacije o zdravstvenim i ekološkim aspektima regulatornih aktivnosti i praksi, uključujući i incidente, nesretne slučajeve i vanredne događaje;</p> <p>1.13. svakih deset (10) godina, ili u slučaju nesreće, vrši samovrednovanje i ocenu nacionalnog zakonodavstva u skladu sa ovim Zakonom, nacionalnih programa i njihovog sprovođenja i zahteva međunarodnu stručnu reviziju nacionalnog zakonodavstva.</p> <p>1.14. obezbeđuje da se nacionalno zakonodavstvo u oblasti zračenja i nuklearne bezbednosti održava i unapređuje, kada je to potrebno,</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>duke marrë parasysh përvojën e operimit, njohuritë e fituara nga praktikat e kryera, analizat e sigurisë për operimin e instalimeve bërthamore, zhvillimeve të teknologjisë dhe rezultatet e hulumtimeve lidhur me sigurinë, kur ato janë në dispozicion dhe janë relevante;</p> <p>1.15. kryen monitorimin e radioaktivitetit në mjedis, nëpërmjet laboratorit të themeluar nga Ministria.</p>	<p>operating experience, insights gained from conduct of practices, safety analyses for operating nuclear installations, development of technology and the results of safety research, when available and relevant;</p> <p>1.15. perform monitoring of radioactivity in the environment, through establishing a laboratory by the Ministry.</p>	<p>uzimajući u obzir operativna iskustva, saznanja stečena u praksi, analize bezbednosti za rad nuklearnih postrojenja, razvoj tehnologije i rezultate istraživanja bezbednosti, kada su dostupni i relevantni.</p> <p>1.15. nadgleda radioaktivnost životne sredine, putem osnivanja laboratorije od strane ministarstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p>
<p>Neni 9 i ligjit bazik, paragrafi 1, 2 dhe 3 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p>Article 9 of the Basic Law, paragraphs 1, 2 and 3, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 9. osnovnog zakona, stavovi 1, 2. i 3. naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b></p>
<p>Neni 10 i ligjit bazik, paragrafi 2 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p>Article 10 of the Basic Law, paragraph 2, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 10 osnovnog zakona, stav 2 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b></p>



<b>Neni 10</b>	<b>Article 10</b>	<b>Član 10</b>
<p>Neni 11 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p>Article 11 of the Basic Law, paragraph 1, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 11 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>
<p>Neni 11 i ligjit bazik, paragrafi 2 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p>Article 11 of the Basic Law, paragraph 2, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 11 osnovnog zakona, stav 2 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<b>Neni 11</b>	<b>Article 11</b>	<b>Član 11</b>
<p>Neni 13 i ligjit bazik, paragrafi 2 emërtesa “Agjenci” zëvendësohet me emërtesën “Ministri”.</p>	<p>Article 13 of the Basic Law, paragraph 2, the designation "Agency" shall be replaced with the designation "Ministry".</p>	<p>Član 13 osnovnog zakona, stav 2 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p>Neni 13 i ligjit bazik, paragrafi 4 emërtesa “Agjencinë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrinë”.</p>	<p>Article 13 of the Basic Law, paragraph 4, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 13 osnovnog zakona, stav 4 naziv „Agenciju“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p>Neni 13 i ligjit bazik, paragrafi 5 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”</p>	<p>Article 13 of the Basic Law, paragraph 5, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 13 osnovnog zakona, stav 5 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“</p>
<p>Neni 13 i ligjit bazik, paragrafi 7 nënparagrafi 7.3 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”</p>	<p>Article 13 of the Basic Law, paragraph 7 sub-paragraph 7.3 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 13 osnovnog zakona, stav 7 tačka 7.3 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“</p>

<b>Neni 12</b>	<b>Article 12</b>	<b>Član 12</b>
<p>Neni 14 i ligjit bazik, paragrafi 2 dhe 6 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”</p>	<p>Article 14 of the Basic Law, paragraph 2 and 6, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 14 osnovnog zakona, stavovi 2 i 6 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>
<p>Neni 14 i ligjit bazik, paragrafi 3 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”</p>	<p>Article 14 of the Basic Law, paragraph 3, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 14 osnovnog zakona, stav 3 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“</p>
<b>Neni 13</b>	<b>Article 13</b>	<b>Član 13</b>
<p>Neni 15 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”</p>	<p>Article 15 of the Basic Law, paragraph 1, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 15 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“</p>
<p>Neni 15 i ligjit bazik, paragrafi 2, 3, 5, 7 dhe 10 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”</p>	<p>Article 15 of the Basic Law, paragraph 2, 3, 5, 7 and 10, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 15 osnovnog zakona, stavovi 2, 3, 5, 7 i 10 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“</p>
<b>Neni 14</b>	<b>Article 14</b>	<b>Član 14</b>
<p>Neni 16 i ligjit bazik, paragrafi 1 nënparagrafi 1.1 dhe 1.2 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”</p>	<p>Article 16 of the Basic Law, paragraph 1 subparagraph 1.1 and 1.2, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”</p>	<p>Član 16 osnovnog zakona, stav 1. podstav 1.1. I 1.2. naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“</p>
<p>Neni 16 i ligjit bazik, paragrafi 1 nënparagrafi 1.3 emërtesa “Agjencinë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrinë”.</p>	<p>Article 16 of the Basic Law, paragraph 1 subparagraph 1.3 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 16. osnovnog zakona, stav 1 podstav 1.3 naziv „Agenciju“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b></p> <p>Neni 17 i ligjit bazik, paragrafi 2 emërtesa “Agjencinë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrinë”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b></p> <p>Article 17 of the Basic Law, paragraph 2, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b></p> <p>Član 17 osnovnog zakona, stav 2 naziv „Agenciju“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b></p> <p>Neni 19 i ligjit bazik, paragrafi 4 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b></p> <p>Article 19 of the Basic Law, paragraph 4 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 16</b></p> <p>Član 19. osnovnog zakona, stav 4. naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b></p> <p>Neni 20 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b></p> <p>Article 20 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b></p> <p>Član 20 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>
<p>Neni 20 i ligjit bazik, paragrafi 3 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p>Article 20 of the Basic Law, paragraph 3, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 20 osnovnog zakona, stav 3 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b></p> <p>Neni 24 i ligjit bazik, paragrafi 1, 2, 3, 5 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b></p> <p>Article 24 of the Basic Law, paragraph 1, 2, 3, 5, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b></p> <p>Član 24 osnovnog zakona, stavovi 1, 2, 3 i 5 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b></p> <p>Neni 25 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p> <p>Neni 25 i ligjit bazik, paragrafi 2 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b></p> <p>Neni 26 i ligjit bazik, paragrafi 1 dhe 3 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 19</b></p> <p>Article 25 of the Basic Law, paragraph 1, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p> <p>Article 25 of the Basic Law, paragraph 2 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20</b></p> <p>Article 26 of the Basic Law, paragraph 1 and 3, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 19</b></p> <p>Član 25 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p> <p>Član 25 osnovnog zakona, stav 2 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 20</b></p> <p>Član 26 osnovnog zakona, stavovi 1 i 3 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b></p> <p>Neni 27 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p> <p>Neni 27 i ligjit bazik, paragrafi 2 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b></p> <p>Neni 28 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 21</b></p> <p>Article 27 of the Basic Law, paragraph 1, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p> <p>Article 27 of the Basic Law, paragraph 2, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22</b></p> <p>Article 28 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 21</b></p> <p>Član 27 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p> <p>Član 27 osnovnog zakona, stav 2 naziv “Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 22</b></p> <p>Član 28 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>

<p>Neni 28 i ligjit bazik, paragrafi 4 emërtesa “Agjencinë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrinë”.</p>	<p>Article 28 of the Basic Law, paragraph 4 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 28 osnovnog zakona, stav 4 naziv „Agenciju“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 23</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 23</b></p>
<p>Neni 29 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p>Article 29 of the Basic Law, paragraph 1, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 29 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 24</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 24</b></p>
<p>Neni 30 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p>Article 30 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 30 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>
<p>Neni 30 i ligjit bazik, paragrafi 2 nënparagrafi 2.6 dhe paragrafi 4 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p>Article 30 of the Basic Law, paragraph 2 subparagraph 2.6 and paragraph 4, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 30 osnovnog zakona, stav 2 podstav 2.6 i stav 4 naslov „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 25</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 25</b></p>
<p>Neni 31 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p>Article 31 of the Basic Law, paragraph 1, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 31 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b></p> <p>Neni 32 i ligjit bazik, paragrafi 1 nënparagrafi 1.8, 1.9 dhe 1.11 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 26</b></p> <p>Article 32 of the Basic Law, paragraph 1 subparagraph 1.8, 1.9 and 1.11 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 26</b></p> <p>Član 32 osnovnog zakona, stav 1 podstav 1.8, 1.9 i 1.11 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b></p> <p>Neni 33 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 27</b></p> <p>Article 33 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 27</b></p> <p>Član 33 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b></p> <p>Neni 34 i ligjit bazik, paragrafi 1 nënparagrafi 1.6, 1.7 dhe 1.9 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 28</b></p> <p>Article 34 of the Basic Law, paragraph 1 subparagraph 1.6, 1.7 and 1.9 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 28</b></p> <p>Član 34 osnovnog zakona, stav 1 podstav 1.6, 1.7 i 1.9 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b></p> <p>Neni 35 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p> <p>Neni 35 i ligjit bazik, paragrafi 2 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 29</b></p> <p>Article 35 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p> <p>Article 35 of the Basic Law, paragraph 2, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 29</b></p> <p>Član 35 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p> <p>Član 35 osnovnog zakona, stav 2 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b></p> <p>Neni 36 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p> <p>Neni 36 i ligjit bazik, paragrafi 3 dhe 4 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 30</b></p> <p>Article 36 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p> <p>Article 36 of the Basic Law, paragraph 3 and 4 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 30</b></p> <p>Član 36 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p> <p>Član 36 osnovnog zakona, stavovi 3 i 4 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 31</b></p> <p>Neni 37 i ligjit bazik, paragrafi 1, 4, 5, nënparagrafi 6.1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p> <p>Neni 37 i ligjit bazik, paragrafi 7 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 31</b></p> <p>Article 37 of the Basic Law, paragraph 1, 4, 5, subparagraph 6.1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p> <p>Article 37 of the Basic Law, paragraph 7 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 31</b></p> <p>Član 37 osnovnog zakona, stavovi 1, 4, 5. podstav 6.1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu”.</p> <p>Član 37 osnovnog zakona, stav 7 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 32</b></p> <p>Neni 38 i ligjit bazik, emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 32</b></p> <p>Article 38 of the Basic Law, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 32</b></p> <p>Član 38 osnovnog zakona naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 33</b></p> <p>Neni 39 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 33</b></p> <p>Article 39 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 33</b></p> <p>Član 39 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>

<p>Neni 39 i ligjit bazik, paragrafi 2 dhe 3 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p>Article 39 of the Basic Law, paragraph 2 and 3, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 39 osnovnog zakona, stavovi 2 i 3 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 34</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 34</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 34</b></p>
<p>Neni 40 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p>Article 40 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 40 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>
<p>Neni 40 i ligjit bazik, paragrafi 2 dhe 4 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p>Article 40 of the Basic Law, paragraph 2 and 4, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 40 osnovnog zakona, stavovi 2 i 4 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p>Neni 40 i ligjit bazik, paragrafi 4 emërtesa “Agjenci” zëvendësohet me emërtesën “Ministri”.</p>	<p>Article 40 of the Basic Law, paragraph 4 the designation "Agency" shall be replaced with the designation "Minister".</p>	<p>Član 40 osnovnog zakona, stav 4 naziv „Agencija" zamenjuje se nazivom „Ministarstvo".</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 35</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 35</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 35</b></p>
<p>Neni 41 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p>Article 41 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 41 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 36</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 36</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 36</b></p>
<p>Neni 42 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencinë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrinë”.</p>	<p>Article 42 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 42 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciju“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 37</b></p> <p>Neni 43 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p> <p>Neni 43 i ligjit bazik, paragrafi 2 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 37</b></p> <p>Article 43 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p> <p>Article 43 of the Basic Law, paragraph 2 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 37</b></p> <p>Član 43 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p> <p>Član 43 osnovnog zakona, stav 2 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 38</b></p> <p>Neni 44 i ligjit bazik, paragrafi 1, 2 dhe 3 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 38</b></p> <p>Article 44 of the Basic Law, paragraph 1, 2 and 3 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 38</b></p> <p>Član 44 osnovnog zakona, stavovi 1, 2 i 3 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 39</b></p> <p>Neni 45 i ligjit bazik, paragrafi 1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 39</b></p> <p>Article 45 of the Basic Law, paragraph 1 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 39</b></p> <p>Član 45 osnovnog zakona, stav 1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 40</b></p> <p>Neni 46 i ligjit bazik, paragrafi 2 emërtesa “Agjencia” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 40</b></p> <p>Article 46 of the Basic Law, paragraph 2 the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 40</b></p> <p>Član 46 osnovnog zakona, stav 2 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo”.</p>

<b>Neni 41</b>	<b>Article 41</b>	<b>Član 41</b>
<p>Neni 47 i ligjit bazik, paragrafi 1 nënparagrafi 1.1 emërtesa “Agjenci” zëvendësohet me emërtesën “Ministri”.</p>	<p>Article 47 of the Basic Law, paragraph 1 subparagraph 1.1, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 47 osnovnog zakona, stav 1 podstav 1.1 naziv „Agencija“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p>Neni 47 i ligjit bazik, paragrafi 1 nënparagrafi 1.3; 1.4 dhe 1.10, paragrafin 3 nënparagrafin 3.1 emërtesa “Agjencinë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrinë”.</p>	<p>Article 47 of the Basic Law, paragraph 1 subparagraph 1.3; 1.4 and 1.10, paragraph 3 subparagraph 3.1, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 47 osnovnog zakona, stav 1 podstav 1.3; 1.4. i 1.10 stav 3 podstav 3.1 naziv „Agenciju” zamenjuje se nazivom „Ministarstvo”.</p>
<p>Neni 47 i ligjit bazik, paragrafi 1 nënparagrafi 1.11, paragrafin 3 nënparagrafin 3.12, paragrafin 3 nënparagrafin 3.13 nën nën paragrafin 3.13.1 emërtesa “Agjencisë” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p>Article 47 of the Basic Law, paragraph 1 subparagraph 1.11, paragraph 3 subparagraph 3.12, paragraph 3 subparagraph 3.13 sub subparagraph 3.13.1, the designation “Agency” shall be replaced with the designation “Ministry”.</p>	<p>Član 47 osnovnog zakona, stav 1 podstav 1.11, stav 3 podstav 3.12, stav 3 podstav 3.13 podstav 3.13.1 naziv „Agenciji“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p>
<b>Neni 42</b>	<b>Article 42</b>	<b>Član 42</b>
<p>Neni 48 i ligjit bazik, riformulohet me tekstin në vijim:</p>	<p>Article 48 of the Basic Law shall be reworded with the following text:</p>	<p>Član 48 osnovnog zakona preformuliše tekstem kako sledi:</p>

<p align="center"><b>Neni 48</b> <b>Dispozitat përfundimtare</b></p>	<p align="center"><b>Article 48</b> <b>Final provisions</b></p>	<p align="center"><b>Član 48</b> <b>Završne odredbe</b></p>
<p>1. Ministria përgjegjëse për mjedis është pasardhëse ligjore e Agjencisë për Mbrojtje nga Rrezatimi dhe Siguri Bërthamore, e cila shuhet.</p> <p>2. Brenda gjashtë (6) muajve, pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, ministria përgjegjëse për mjedis propozon për miratim plotësim-dryshimin e Rregullores për organizimin e brendshëm me të cilën përcaktohen detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Mbrojtje nga Rrezatimi dhe Siguri Bërthamore.</p> <p>3. Të gjitha kontratat publike të cilat janë lidhur para hyrjes në fuqi të këtij Ligji janë të vlefshme deri në afatin ligjor për skadimin e tyre.</p> <p>4. Kontratat publike të cilat janë në procedurë gjatë hyrjes në fuqi të këtij Ligji, përfundohen sipas legjislacionit përkatës për prokurim publik.</p> <p>5. Hyrja në fuqi e këtij ligji është shkak ligjor për pushimin e mandatit të Drejtorit Ekzekutiv të agjencisë. Nëse Drejtori Ekzekutiv është zgjedhur nga shërbimi civil sistemohet në një pozitë më të ulët në pajtim me legjislacionin për zyrtarët publik.</p>	<p>1. The Ministry responsible for the environment is the legal successor of the Agency for Radiation Protection and Nuclear Safety, which shall be extinguished.</p> <p>2. Within six (6) months after the entry into force of this Law, the Ministry responsible for environment shall propose for approval the amendment and supplementation to the Regulation on internal organization which defines the duties and responsibilities of the Department for Radiation Protection and Nuclear Safety.</p> <p>3. All public contracts which were concluded before the entry into force of this Law shall be valid until the legal deadline for their expiration.</p> <p>4. Public contracts which are in procedure during the entry into force of this Law shall be terminated according to the relevant legislation on public procurement.</p> <p>5. The entry into force of this Law shall be a legal reason for the termination of the mandate of the Executive Director of the agency. If the Executive Director is elected by the civil service, he/she is placed in a</p>	<p>1. Ministarstvo nadležno za životnu sredinu zakonski je naslednik Agencije za zaštitu od zračenja i nuklearnu bezbednost, koja se gasi.</p> <p>2. U roku od šest (6) meseci, nakon stupanja na snagu ovog Zakona, ministarstvo nadležno za životnu sredinu predlaže na usvajanje izmenu i dopunu Uredbe o unutrašnjoj organizaciji koja definiše dužnosti i odgovornosti Odeljenja za zaštitu od zračenja i nuklearnu bezbednost.</p> <p>3. Svi javni ugovori koji su zaključeni pre stupanja na snagu ovog Zakona vrede do zakonskog roka za njihov istek.</p> <p>4. Javni ugovori koji su u postupku stupanjem na snagu ovog Zakona raskidaju se u skladu sa odgovarajućim zakonima o javnoj nabavci.</p> <p>5. Stupanje na snagu ovog Zakona pravni je razlog za prestanak mandata izvršnom direktoru agencije. Ako izvršnog direktora bira civilna služba, postavlja se na nižu poziciju u skladu sa zakonima o javnim službenicima.</p>

<p>6. Të punësuarit e Agjencisë për Mbrojtje nga Rrezatimi dhe Siguri Bërthamore vazhdojnë ta kenë statusin e nëpunësit civil edhe pas hyrjes në fuqi të këtij ligj. Transferimi dhe sistematizimi i tyre në Departament bëhet në pajtim me Ligjin përkatës për zyrtarët publikë.</p> <p>7. Ministria përgjegjëse për mjedis dhe ministria përgjegjëse për financa bëjnë ndryshimet e nevojshme në pajtim me Ligjin përkatës për menaxhimin e financave publike dhe Ligjin për ndarjet buxhetore.</p> <p>8. Qeveria sipas propozimit të ministrisë përgjegjëse për mjedis, brenda gjashtë (6) muajve, pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, miraton aktet nënligjore për zbatimin e ligjit bazik.</p>	<p>lower position in accordance with the legislation on public officials.</p> <p>6. Employees of the Agency for Radiation Protection and Nuclear Safety shall continue to have the status of civil servants even after the entry into force of this Law. Their transfer and systematization to the Department shall be done in accordance with Law on public officials.</p> <p>7. The Ministry responsible for the environment and the Ministry responsible for finance shall make the necessary changes in accordance with the relevant Law on Public Financial Management and the Law on Budget Appropriations.</p> <p>8. The Government shall, upon the proposal of the Ministry responsible for the environment, within six (6) months, after the entry into force of this Law, approve the bylaws for the implementation of the Basic Law.</p>	<p>6. Zaposleni Agencije za zaštitu od zračenja i nuklearnu bezbednost nastavljaju imati status civilnog službenika i nakon stupanja na snagu ovog Zakona. Njihov premeštaj i sistematizacija u Odeljenju vrši se u skladu sa Zakonom o javnim službenicima.</p> <p>7. Ministarstvo nadležno za životnu sredinu i ministarstvo nadležno za finansije unose potrebne izmene u skladu sa odgovarajućim Zakonom o upravljanju javnim finansijama i Zakonom o budžetskim izdvajanjima.</p> <p>8. Vlada, na predlog ministarstva nadležnog za životnu sredinu, u roku od šest (6) meseci, nakon stupanja na snagu ovog Zakona, odobrava podzakonske akte za sprovođenje osnovnog zakona.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p align="center"><b>KAPITULLI III NDRYSHIMI DHE PLOTËSIMI I LIGJIT NR. 06/L-079 PËR EFIÇIENCË TË ENERGJISË</b></p>	<p align="center"><b>CHAPTER III AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW NO. 06/L-079 ON ENERGY EFFICIENCY</b></p>	<p align="center"><b>POGLAVLJE III IZMENE I DOPUNE ZAKONA BR. 06/L-079 O ENERGETSKOJ EFIKASNOSTI</b></p>
<p align="center"><b>Neni 43</b></p> <p>Neni 3 paragrafi 1.22 i ligjit bazik, fshihet.</p>	<p align="center"><b>Article 43</b></p> <p>Article 3 paragraph 1.22 of the Basic Law shall be deleted.</p>	<p align="center"><b>Član 43</b></p> <p>Član 3 stav 1.22 osnovnog zakona, briše se.</p>
<p align="center"><b>Neni 44</b></p> <p>Neni 5 paragrafi 2 i ligjit bazik riformulohet si në vijim:</p> <p>2. Ministria në bashkëpunim me palët e tjera përgjegjëse në çdo tri (3) vite, rishikon PKVEE të cilin e dërgon për miratim në Qeveri. Plani përfshin caqet tre (3) vjeçare të EE.</p>	<p align="center"><b>Article 44</b></p> <p>Article 5 paragraph 2 of the Basic Law shall be reworded as follows:</p> <p>2. The Ministry shall, in cooperation with other responsible parties, every three (3) years, review NEEAP which then shall be sent to the Government for approval. The plan shall include three (3) year EE objectives.</p>	<p align="center"><b>Član 44</b></p> <p>Član 5 stav 2 osnovnog zakona preformuliše se kako sledi:</p> <p>2. Ministarstvo u saradnji sa drugim odgovornim stranama svake tri (3) godine vrši pregled NAPEE-a kojeg šalje Vladi na odobrenje. Plan uključuje trogodišnje (3) ciljeve EE-a.</p>
<p align="center"><b>Neni 45</b></p> <p>Neni 5 paragrafi 7 dhe 9 i ligjit bazik, emërtesa “AKEE” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p align="center"><b>Article 45</b></p> <p>Article 5 paragraph 7 and 9 of the Basic Law, the designation "KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p>	<p align="center"><b>Član 45</b></p> <p>Član 5 stav 7 i 9 osnovnog zakona, naziv „KAEE“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p align="center"><b>Neni 46</b></p>	<p align="center"><b>Article 46</b></p>	<p align="center"><b>Član 46</b></p>

<p>Neni 6 paragrafi 1, 2, 5 dhe 6 i ligjit bazik, emërtesa “AKEE” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p>Article 6 paragraph 1, 2, 5 and 6 of the Basic Law, the designation "KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p>	<p>Član 6 stav 1, 2, 5 i 6 osnovnog zakona, naziv „KAEE“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 47</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 47</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 47</b></p>
<p>Neni 7 paragrafi 1 i ligjit bazik, emërtesa “Ministria, e mbështetur nga AKEE dhe” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p>Article 7 paragraph 1 of the Basic Law, the designation "Ministry, supported by KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p>	<p>Član 7 stav 1 osnovnog zakona, naziv „Ministarstvo, podržano od AKEE i“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 48</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 48</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 48</b></p>
<p>Neni 8 paragrafi 7, paragrafi 8 nën paragrafi 8.4, paragrafi 9 i ligjit bazik, emërtesa “AKEE” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p>Article 8 paragraph 7, paragraph 8 subparagraph 8.4, paragraph 9 of the Basic Law, the designation "KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p>	<p>Član 8 stav 7 stav 8 podstav 8.4 stav 9 osnovnog zakona, naziv „KAEE“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p>Neni 8 paragrafi 8 i ligjit bazik, fshihet emërtesa “AKEE dhe”.</p>	<p>Article 8 paragraph 8 of the Basic Law, the designation "KEEA and" shall be deleted.</p>	<p>Član 8 stav 8 osnovnog zakona, naziv „KAEE i“ briše se.</p>
<p>Neni 8 paragrafi 10 i ligjit bazik, emërtesa “AKEE përgatit dhe dorëzon në Ministri” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p>Article 8 paragraph 10 of the Basic Law, the designation "KEEA shall prepare and submit to the Ministry" shall be replaced with the designation "Ministry".</p>	<p>Član 8 stav 10 osnovnog zakona, naziv „KAEE priprema i dostavlja ministarstvu" zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>

<b>Neni 49</b>	<b>Article 49</b>	<b>Član 49</b>
<p>Neni 10 paragrafi 4, paragrafi 12 nën paragrafi 12.4 dhe 12.6 i ligjit bazik, emërtesa “AKEE” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p> <p>Neni 10 paragrafi 10 i ligjit bazik, riformulohet si në vijim:</p> <p>10. Ministria harton planin tre (3) vjeçar të zbatimit të skemës së detyrimeve. Plani mund të rishikohet çdo vit sipas nevojës. Ministria do të administrojë Skemën Obligative të Eficiencës së Energjisë, do të vendos sistem kontrolli, raportimi, matjeje dhe verifikimi dhe do të raportojë në Qeveri.</p>	<p>Article 10 paragraph 4, paragraph 12 subparagraph 12.4 and 12.6 of the Basic Law, the designation "KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p> <p>Article 10 paragraph 10 of the Basic Law shall be reworded as follows:</p> <p>10. The Ministry shall draft the three (3) year plan for the implementation of the obligation scheme. The plan can be reviewed annually, as needed. The Ministry shall administer the Mandatory Energy Efficiency Scheme, establish a system of control, reporting, measurement and verification and shall report to the Government.</p>	<p>Član 10 stav 4 stav 12 podstav 12.4 i 12.6 osnovnog zakona, naziv „KAEE“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p> <p>Član 10 stav 10 osnovnog zakona preformuliše se kako sledi:</p> <p>10. Ministarstvo izrađuje trogodišnji (3) plan za sprovođenje šeme obaveza. Po potrebi se plan može revidirati svake godine. Ministarstvo će sprovođiti Obaveznu šemu energetske efikasnosti, uspostaviti sistem kontrole, izveštavanja, merenja i verifikacije i izveštavaće Vladi.</p>
<b>Neni 50</b>	<b>Article 50</b>	<b>Član 50</b>
<p>Neni 11 paragrafi 1, paragrafi 4 nën paragrafi 4.4, paragrafi 7 dhe 8 i ligjit bazik, emërtesa “AKEE” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p> <p>Neni 11 paragrafi 1 i ligjit bazik, emërtesa “AKEE-së” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p>	<p>Article 11 paragraph 1, paragraph 4 subparagraph 4.4, paragraph 7 and 8 of the Basic Law, the designation "KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p> <p>Article 11 paragraph 1 of the Basic Law, the designation "KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p>	<p>Član 11 stav 1 stav 4 podstav 4.4 stav 7 i 8 osnovnog zakona, naziv „KAEE“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p> <p>Član 11 stav 1 osnovnog zakona, naziv „KAEE“ zamenjuje se nazivom „Ministarstva“.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 51</b></p> <p>Neni 12 paragrafi 1, paragrafi 2 nën paragrafi 2.3, i ligjit bazik, emërtesa “AKEE-së” zëvendësohet me emërtesën “Ministrisë”.</p> <p>Neni 12 paragrafi 2 nën paragrafi 2.5, paragrafi 4 i ligjit bazik, emërtesa “AKEE” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 51</b></p> <p>Article 12 paragraph 1, paragraph 2 subparagraph 2.3 of the Basic Law, the designation "KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p> <p>Article 12 paragraph 2 subparagraph 2.5, paragraph 4 of the Basic Law, the designation "KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 51</b></p> <p>Član 12 stav 1 stav 2 podstav 2,3 osnovnog zakona, naziv „KAEE“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p> <p>Član 12 stav 2 podstav 2,5 stav 4 osnovnog zakona, naziv „KAEE“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 52</b></p> <p>Neni 13 paragrafi 1 i ligjit bazik, emërtesa “AKEE” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 52</b></p> <p>Article 13 paragraph 1 of the Basic Law, the designation "KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 52</b></p> <p>Član 13 stav 1 osnovnog zakona, naziv „KAEE“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 53</b></p> <p>Neni 14 paragrafi 1, 2, 3 dhe 4 i ligjit bazik, emërtesa “AKEE” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 53</b></p> <p>Article 14 paragraph 1, 2, 3 and 4 of the Basic Law, the designation "KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 53</b></p> <p>Član 14 stav 1, 2, 3 i 4 osnovnog zakona, naziv „KAEE“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 54</b></p> <p>Neni 15 paragrafi 3 dhe 4 i ligjit bazik, emërtesa “AKEE” zëvendësohet me emërtesën “Ministria”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 54</b></p> <p>Article 15 paragraph 3 and 4 of the Basic Law, the designation "KEEA" shall be replaced with the designation "Ministry".</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 54</b></p> <p>Član 15 stav 3 i 4 osnovnog zakona, naziv „KAEE“ zamenjuje se nazivom „Ministarstvo“.</p>



<p>Neni 15 paragrafi 5 i ligjit bazik, emërtesa “me mbështetje të AKEE” fshihet.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 55</b></p>	<p>Article 15 paragraph 5 of the Basic Law, the designation "supported by KEEA" shall be deleted.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 55</b></p>	<p>Član 15 stav 5 osnovnog zakona, naziv „uz podršku KAEE “ briše se.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 55</b></p>
<p>Neni 22 i ligjit bazik, fshihet.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 56</b></p>	<p>Article 22 of the Basic Law shall be deleted.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 56</b></p>	<p>Član 22 osnovnog zakona, briše se.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 56</b></p>
<p>Neni 23 i ligjit bazik, në titullin e nenit dhe në paragrafin 1 emërtesa AKEE zëvendësohet me emërtesën "Ministrisë".</p> <p>Neni 23 paragrafi 1 nën paragrafi 1.16 dhe paragrafi 2 i ligjit bazik fshihet.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 57</b></p>	<p>Article 23 of the Basic Law, in the title of the Article and in paragraph 1, the designation KEEA shall be replaced with the designation "Ministry".</p> <p>Article 23 paragraph 1 subparagraph 1.16 and paragraph 2 of the Basic Law shall be deleted.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 57</b></p>	<p>Član 23 osnovnog zakona, u naslovu člana i u stavu 1. naziv KAEE zamenjuje se nazivom „Ministarstvu“.</p> <p>Član 23 stav 1 podstav 1,16 i stav 2 osnovnog zakona, briše se.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 57</b></p>
<p>Neni 43 i ligjit bazik, riformulohet me tekstin në vijim:</p>	<p>Article 43 of the Basic Law shall be reworded with the following text:</p>	<p>Član 43 osnovnog zakona preformuliše se sa tekstom kako sledi:</p>

<p align="center"><b>Neni 43</b> <b>Dispozitat përfundimtare</b></p>	<p align="center"><b>Article 43</b> <b>Final provisions</b></p>	<p align="center"><b>Član 43</b> <b>Završne odredbe</b></p>
<p>1. Ministria përgjegjëse për energji është pasardhëse ligjore e Agjencisë së Kosovës për Eficiencë të Energjisë, e cila shuhet.</p> <p>2. Brenda gjashtë (6) muajve, pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, ministria përgjegjëse për energji propozon për miratim plotësim-dryshimin e Rregullores për organizimin e brendshëm.</p> <p>3. Të gjitha kontratat publike të cilat janë lidhur para hyrjes në fuqi të këtij Ligji janë të vlefshme deri në afatin ligjor për skadimin e tyre.</p> <p>4. Kontratat publike të cilat janë në procedurë gjatë hyrjes në fuqi të këtij Ligji, përfundohen sipas legjislacionit përkatës për prokurim publik.</p> <p>5. Hyrja në fuqi e këtij ligji është shkak ligjor për pushimin e mandatit të Drejtorit Ekzekutiv të agjencisë. Nëse Drejtori Ekzekutiv është zgjedhur nga shërbimi civil sistemohet në një pozitë më të ulët në pajtim me legjislacionin përkatës për zyrtarët publik.</p>	<p>1. The Ministry responsible for energy is the legal successor of the Kosovo Energy Efficiency Agency, which shall be extinguished.</p> <p>2. Within six (6) months after the entry into force of this Law, the Ministry responsible for energy shall propose for approval the supplementation and amendment of the Regulation on internal organization.</p> <p>3. All public contracts which were concluded before the entry into force of this Law shall be valid until the legal deadline for their expiration.</p> <p>4. Public contracts which are in procedure during the entry into force of this Law shall be terminated, according to the relevant legislation on public procurement.</p> <p>5. The entry into force of this Law shall be a legal reason for the termination of the mandate of the Executive Director of the agency. If the Executive Director is elected by the civil service, he/she shall be placed in a lower position in accordance with the relevant legislation on public officials.</p>	<p>1. Ministarstvo nadležno za energetiku je pravni naslednik Kosovske agencije za energetske efikasnost, koja se gasi.</p> <p>2. U roku od šest (6) meseci, nakon stupanja na snagu ovog Zakona, ministarstvo nadležno za energetiku predlaže na usvajanje izmenu-dopunu Uredbe o unutrašnjoj organizaciji.</p> <p>3. Svi javni ugovori koji su zaključeni pre stupanja na snagu ovog zakona važe do isteka zakonskog roka za njihov istek.</p> <p>4. Javni ugovori koji su u proceduri tokom stupanja na snagu ovog zakona, raskidaju se u skladu sa odgovarajućim zakonodavstvom o javnim nabavkama.</p> <p>5. Stupanje na snagu ovog Zakona je pravni razlog za prestanak mandata izvršnom direktoru Agencije. Ako je izvršni direktor odabran od strane civilne službe, on se postavlja na niži položaj u skladu sa odgovarajućim zakonodavstvom o javnim službenicima.</p>

<p>6. Të punësuarit e Agjencisë së Kosovës për Eficiencë të Energjisë, vazhdojnë ta kenë statusin e nëpunësit civil edhe pas hyrjes në fuqi të këtij ligji. Transferimi dhe sistematizimi në ministrinë përgjegjëse për energji bëhet në pajtim me Ligjin përkatës për zyrtarët publikë.</p> <p>7. Pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji, buxheti aktual i agjencisë bëhet pjesë e buxhetit të ministrisë përgjegjëse për energji. Ministria përgjegjëse për energji dhe ministria përgjegjëse për financa bëjnë ndryshimet e nevojshme në pajtim me Ligjin përkatës për menaxhimin e financave publike dhe Ligjin përkatës për ndarjet buxhetore.</p> <p>8. Qeveria sipas propozimit të ministrisë përgjegjëse për energji, brenda gjashtë (6) muajve, pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, miraton aktet nënligjore për zbatimin e ligjit bazik.</p>	<p>6. Employees of the Kosovo Energy Efficiency Agency shall continue to have the status of civil servants, even after the entry into force of this Law. The transfer and systematization of the Ministry responsible for energy shall be done in accordance with the relevant Law on Public Officials.</p> <p>7. After the entry into force of this Law, the current budget of the agency shall become part of the budget of the Ministry responsible for energy. The Ministry responsible for energy and the Ministry responsible for finance shall make the necessary changes in accordance with the relevant Law on Public Financial Management and the relevant Law on Budget Appropriations.</p> <p>8. The Government shall, upon the proposal of the ministry responsible for energy, within six (6) months, after the entry into force of this law, approve the bylaws for the implementation of the Basic Law.</p>	<p>6. Zaposleni u Kosovskoj agenciji za energetsku efikasnost, nastavljaju da imaju status civilnih službenika i nakon stupanja na snagu ovog Zakona. Premeštaj i sistematizacija u ministarstvo nadležno za energetiku vrši se u skladu sa odgovarajućim Zakonom o javnim službenicima.</p> <p>7. Nakon stupanja na snagu ovog Zakona, tekući budžet agencije postaje deo budžeta ministarstva nadležnog za energetiku. Ministarstvo nadležno za energetiku i ministarstvo nadležno za finansije vrše potrebne izmene u skladu sa odgovarajućim Zakonom o upravljanju javnim finansijama i odgovarajućim Zakonom o budžetskim izdvajanjima.</p> <p>8. Vlada, na predlog ministarstva nadležnog za energetiku, u roku od šest (6) meseci, nakon stupanja na snagu ovog Zakona, usvaja pod zakonske akte za sprovođenje osnovnog zakona.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;"><b>Neni 58</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 58</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 58</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------